



HAWAI‘I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES (HBGN)

Friday, November 13, 2020

2:00 p.m.

Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai‘i 96813

A G E N D A

1. Call to Order
2. Review of Meeting Minutes for March 3, 2020
3. Public Comments
4. Announcements
5. Naming Guidelines [Dr. Larry Kimura]
6. Hawai‘i Tourism Authority’s Ma‘ema‘e Hawai‘i Style and Resource Toolkit [Kalani Ka‘anā‘anā]
7. Discussion and Action on the Report of the Permitted Interaction Group (PIG) established to gather information and review name proposals for the feature known as “Fissure 8.”
8. Review selected place names on the island of Moloka‘i
9. Review selected place names on the island of O‘ahu
10. Review selected place names on the island of Hawai‘i
11. Program updates to Council of Geographic Names Authorities (CoGNA)
12. Adjourn

This meeting of the Hawai‘i Board on Geographic Names (HBGN) will be available for live viewing via Zoom. Refer to the HBGN website for connection information (<https://planning.hawaii.gov/gis/hbgn/hbgn-meeting-materials>).

If you need an auxiliary aid/service or other accommodation due to a disability, contact:

Arthur Buto

Email: arthur.j.buto@hawaii.gov

Phone: (808) 587-2894

Fax: (808) 587-2824

as soon as possible, preferably by Friday, November 6, 2020. If a response is received after November 6th, we will try to obtain the auxiliary aid/service or accommodation, but we cannot guarantee that the request will be fulfilled.

Upon request, this notice is available in alternate formats such as large print, Braille, or electronic copy.

AGENDA ITEM #2

Meeting Minutes for March 3, 2020

MINUTES DRAFT
FOR THE MEETING OF THE
HAWAI‘I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES

DATE: March 3, 2020
TIME: 10:00 a.m.
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Library
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai‘i 96813

AGENDA ITEM 1: Call to Order

Mr. Marzan called the meeting to order at 10:06 a.m.

The following were in attendance:

MEMBERS: Marques Marzan (Bishop Museum)
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)
Meyer Cummins (Land Survey Division)
Kapā Oliveira (University of Hawai‘i at Mānoa)
Arthur Buto for Mary Alice Evans (Office of Planning)

ABSENT: William Aila (Department of Hawaiian Home Lands)
Brad Ka‘aleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)

GUESTS: Dane DuPont
Philip Ong

AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for February 4, 2020

MOTION: Mr. Buto moved to approve the minutes of February 4, 2020; Ms. McEldowney seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of February 4, 2020.

AGENDA ITEM 3: Public Comments

Eric Sadoyama submitted a Geographic Name Application for “Hoaniani Falls” on O‘ahu. Discussion of the application will be included on a future Board agenda.

Matt O’Donnell, a contractor with US BGN, followed up on his earlier 2019 request from the US Navy that the Board reconsider its 2012 decision to change the name of “Laulaunui Island” to “Laulaunui Islet.” In June 2019 the Board reversed its name change decision based on an internal spreadsheet that indicated that the decision was made in error. Mr. O’Donnell forwarded a report that does show “Laulaunui Islet,” so the Board may want to reconsider this name.

Ms. McEldowney withdrew her earlier request that the Board consider adding the name “Kaiwi State Scenic Shoreline” to the GNIS. This state park is an associative name related to the “Kaiwi Channel” which is in the GNIS. State Parks may submit a Name Application in the future. Because it’s a state park, it falls under the jurisdiction of DLNR.

AGENDA ITEM 4: Announcements

Mr. Buto announced that the physical security for the State Office Tower has been enhanced to include a security guard in the lobby who will be checking IDs and issuing temporary badges to visitors.

AGENDA ITEM 5: Discussion and Action on the Report of the Permitted Action Group (PIG) established to gather information and review name proposals for the feature known as “Fissure 8.”

Mr. Marzan reached out last week and yesterday to the small group of Mahealani Henry, Hannah Pau, Pi’ilani Ka’awaloa, Kalani Makekau-Whittaker, Lei Kaleimamahu, and Keone Kalawe, but only Kalani responded with available dates – middle of March, during spring break.

Mr. Marzan is trying to convene this small hui to discuss their positions and hopefully come together with a consolidated name as a first step.

Mr. Buto will follow up with Mahealani Henry and Hannah Pau about their availability to meet in March.

Mr. Wong mentioned that the OHA office in Hilo has a conference room and it’s available for a meeting. Councilmembers Lee Loy and Kierkiewicz offered to look into available space in the county building building, if needed.

Board members discussed defining the process in advance of the meeting.

- In March, as one of its final steps, Board members Marques Marzan and Brad Kaaleleo Wong, and possibly advisor Renee Pualani Louis will try to meet with the three groups of submitters that met the Board’s criteria for proposed names. At this meeting, it is hoped that the group can come to a consensus on a single proposed name that the Board will then move forward with in the naming process. At this meeting, the submitters will be informed that the naming decision will be made in May at a Board meeting in Puna.
 - ✓ If consensus is reached, then the Board will proceed with moving forward with the name that is agreed upon.
 - ✓ If consensus is not reached, then the Board will proceed with moving forward with the name that received the most support during the process so far.

- ✓ The Board will let the community know that testimony supporting proposed names will be accepted until April 7th, the Board's April meeting.
- In April, the Board will meet and discuss the outcome(s) of the group meeting. The Board will not make its decision at the April meeting, but will do so in May at a meeting in Puna to which the community will be invited. At the April meeting the Board will plan for the May meeting, including a discussion about logistics and associated ceremonies.
- In May, the Board will travel to Puna to hold a meeting at which the Board will make its naming decision. The community will have an opportunity to provide oral or written testimony prior to the Board's discussion and decision. The Board can provide a "genealogy" of how the Board came to its naming decision. If this is part of the ceremony, the name submitters should be invited to participate as well.
- Mr. DuPont, a community member attending the meeting remotely, noted that the Leilani Community Association (LCA) pavilion or community room is two streets from Fissure 8 and the private landowner is putting in a road to Fissure 8 for better views. The LCA parking lot could accommodate 50 or more cars. Mr. DuPont offered to talk to the landowner to get permission to use the road and site. HBGN can follow up later with a formal request letter.
- Ms. McEldowney will check with the Attorney General about the site visit to see if there are any issues with a public meeting on private land.
- Mr. Buto will check with the Office of Information Practices (OIP) to see if more than two Board members can attend a community ceremony, if no business is discussed.

AGENDA ITEM 6: Review selected plane names on the island of Hawai'i (Bobby Camara)

Item deferred.

AGENDA ITEM 7: Adjourn

Next meeting will be Tuesday, April 7, 2020 at 10 a.m. in the Office of Planning Conference Room.

Mr. Marzan adjourned the meeting at 11:13 a.m.

AGENDA ITEM #5

Naming Guidelines

[Dr. Larry Kimura]



KULANUI O
HAWAI'I MA HILO

Ka Haka 'Ula O Ke'elikōlani
College of Hawaiian Language

<http://www.olelo.hawaii.edu/khuok/>

MOKUNA
PAPAĀHANA KĀLAI'IKE
Academic Studies Division

Muapuka
Undergraduate Programs

Mulipuka
Graduate Programs

Kula Mauli Ola
Laboratory Schools

Kahuawaiola
Indigenous Teacher Education Program

MOKUNA
HALE KUAMO'O
Hawaiian Language Center

Ho'ōikaika Kumu
Hawaiian Medium Teacher Development

Ho'omohala Ha'awina
Lawelawe Pāpaho & Keleka'a'ike
Curriculum Development,
Media and Telecommunication Services

KE'ENA HO'OKELE KOLEKE
Administrative Office

200 W. KĀWILI STREET
HILO, HAWAI'I 96720-4091
KELEPONA (Phone): (808) 932-7360
KELEPA'I (Fax): (808) 932-7651

KE KULA 'O
NĀWAHIŌKALANI'ŌPU'U
Hawaiian Medium Laboratory School

16-120 'ŌPŪKAHA'IA ST, SUITE 1
KEA'AU, HAWAI'I 96749
KELEPONA (Phone): (808) 982-4260
KELEPA'I (Fax): (808) 966-7821

He Mea Hai Ma Ka Papaha
Kaulike Me Ke Pai Laemāuna

An Equal Opportunity/
Affirmative Action Institution

11 August 2020

To: The Hawai'i Board on Geographic Names

From: Dr. Larry Kimura

Aloha kākou,

Back in May 2014, I was asked by then Chairperson Kamana'o Mills to provide some advice regarding the HBGN Naming Guidelines. I am submitting now to the Board an adjustment to:

4. Naming Guidelines

d. Compound geographic names.

Besides category c, this kind of Hawaiian place name that consists of several words shall be spelled as one word. This fits the definition that a place name is still a proper name and a geographic Hawaiian proper name is spelled as one word with the initial letter capitalized. When the pronunciation has been ascertained by the HBGN Guidelines, then the current Hawaiian orthography utilizing the glottal and macron should be included as necessary.

e.g. *Pu'umoa* not *Pu'u Moa*.

Kīpukanēnē not *Kīpuka Nēnē*.

Pu'uohulu not *Pu'u o Hulu*.

Kalae'okeāhole not *ka Lae o Keahole*; also *Keāhole* not *Ke Ahole*.

If I can assist in answering any questions about this recommended adaptation, please do not hesitate to email me.

Mahalo,

Larry Kimura

AGENDA ITEM #6

Hawai'i Tourism Authority

Ma'ema'e Hawai'i Style and Resource Toolkit

[Kalani Na'anā'anā]

ALERT!

 COVID-19: PRE-TRAVEL TESTING PROGRAM ALLOWS TRAVELERS TO PROCEED
 WITHOUT QUARANTINE



[Read More »](#)



MENU



[Home](#) / [What We Do](#) / [Tools & Resources](#) / [Maemae Toolkit](#)

Maemae Toolkit

Ma'ema'e

HAWAII STYLE & RESOURCE TOOLKIT

Hawaii is a special place, with a strong history and culture that today is host to a blend of cultures, activities, and experiences unique in the world. The Hawaiian Islands have captured imaginations around the world and drawn the attention of writers dating back to Mark Twain and Robert Louis Stevenson.

Along the way, some of those who have featured Hawaii have not always been intimately familiar with the islands. As a result, our home has often been misrepresented or inaccurately portrayed through the use of incorrect information, spelling errors, and inappropriate imagery.

Authentically representing Hawaii is deeply important to the residents who call these islands home. Accordingly, it is important that the visitor industry do so with great care.

The Maemae Toolkit is a concerted effort to address this concern as it relates to the way Hawaii is marketed as a global visitor destination. The toolkit will provide you with the essential information you need to accurately and authentically promote the Hawaiian Islands. From geographical and cultural information, to descriptions of Hawaii traditions and customs, this is your guide for basic knowledge about Hawaii.

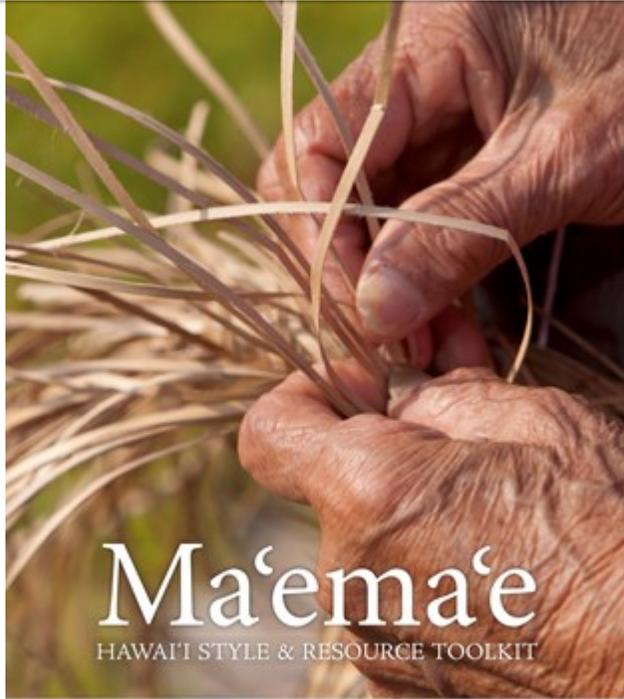
The name of this toolkit is Maemae, which translates to cleanliness and purity in *olelo Hawaii* (the Hawaiian language). The word's meaning is of particular significance to this project as it represents the

ALERT!

COVID-19: PRE-TRAVEL TESTING PROGRAM ALLOWS TRAVELERS TO PROCEED
WITHOUT QUARANTINE



[Read More »](#)



Ma'ema'e
HAWAII STYLE & RESOURCE TOOLKIT



ALERT! *****
 COVID-19: PRE-TRAVEL TESTING PROGRAM ALLOWS TRAVELERS TO PROCEED
 WITHOUT QUARANTINE



[Read More »](#)



Additional Hawaiian Language Tools

Language is not only a major vehicle for communicating thoughts and feelings, but also a fundamental expression of culture and identity. When representing any culture in copy, it is important to respect the language by adhering to appropriate rules of spelling, diacritics, and grammar. The Hawaiian language, in particular, is perhaps the most defining aspect of its culture. Considering this, it is especially important to represent Hawai'i and its culture both accurately and sensitively in any type of marketing material.

- [AutoCorrect Tool](#)
- [AutoCorrect Tool \(doc\)](#)
- [AutoCorrect Tool \(Instructions MS Word 2003\)](#)
- [AutoCorrect Tool \(Instructions MS Word 2007\)](#)
- [AutoCorrect Tool \(Instructions MS Word 2010\)](#)

ALERT!

COVID-19: PRE-TRAVEL TESTING PROGRAM ALLOWS TRAVELERS TO PROCEED WITHOUT QUARANTINE



[Read More »](#)



SIGN UP



[Who We Are](#)

[Careers](#)

[What We Do](#)

[Digital Asset Library](#)

[Research](#)

[Contact Us](#)

[RFPs](#)

[GoHawaii.com](#)

[News](#)

[MeetHawaii.com](#)

[Privacy Policy](#) | [Terms of Use](#) | [Accessibility](#) | [Diacriticals](#) | [Site Map](#)

© 2020 Hawaii Tourism Authority

AGENDA ITEM #7

Discussion and Action

On the Report of the Permitted Interaction Group (PIG) established to gather information and review name proposals for the feature known as “Fissure 8”

From: [Hana Pau](#)
To: [Buto, Arthur J](#); [Marques Marzan](#)
Subject: [EXTERNAL] Re: Meet with HBGN Board members this month?
Date: Friday, March 6, 2020 4:14:40 PM

Aloha kakou,

E kala mai no ka lohi o keia leka. My apology for this late response. I have been trying to understand the reason for discussion among the submitters. The only thing I can think of is to have us work together and come up with a name to reflect all the submissions or to agree to one of the submission. That I will not do.

I do not feel that I need to discuss this any further, unless you are looking for more clarity in the translation of the names. I believe everyone submitted names each felt was pono for fissure 8. I feel good about the names I submitted. It came straight from my heart at that very moment the names were conceived. I'm sure the others feel the same about their names. I respect their moolelo, their reasoning, and their submissions.

The 4 selections are good and now it's time for the Board to make the final selection. You depended on us to come up with names. I am depending on you to select the name. I trust and respect those on the board/committee who will review and chose what they feel is pono. I will be happy with whichever name is selected.

Mahalo, Hana Pau

On Tuesday, March 3, 2020, 04:36:36 PM HST, Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov> wrote:

Aloha Hannah,

Marques Marzan asked me to contact you to see if you're available later this month, in the evening of either **March 19th or 20th** to meet with him and Brad Wong from OHA, along with the submitters of the other three names under consideration for Fissure 8. If those dates don't work for you, please let me know what alternate dates/times will work. Mahalo,

Arthur Buto

GIS Program Manager

Hawaii Statewide GIS Program

State of Hawaii, Office of Planning

235 S. Beretania St., 6th Floor

Honolulu, HI 96813

Email: arthur.j.buto@hawaii.gov

Phone: (808) 587-2894

Website: <http://planning.hawaii.gov/gis>

Geoportal: <http://geoportal.hawaii.gov>

AGENDA ITEM #8

Review selected place names on the island of Moloka'i

[USGS]

From: [O'Donnell, Matthew \(Contractor\) J](#)
To: [Buto, Arthur J](#)
Cc: [Runyon, Jennifer E](#); [Shelton, Michael](#); [Nordeen, Deborah A](#); [Munoz, Andrew](#)
Subject: [EXTERNAL] Re: Kalahuapueo-to-Kalahuipueo Proposal at Kalaupapa NHP
Date: Thursday, August 27, 2020 4:13:16 AM
Attachments: [Kalahuapueo work card 1955.pdf](#)
[From HBGN minutes 2019 Septemeber.pdf](#)
[from Registered Map 1288.pdf](#)
[from USGS Kalaupapa_1922_31680_quad.pdf](#)
[from Place Names of Hawaii.pdf](#)

Hi Mr. Buto,

Jenny and I have been working on moving forward some older cases. Still pending is the change recommended by HBGN to change **Kalahuapueo** to **Kalahuipueo**. Kalaupapa National Historical Park staff wanted to know more about the background for the change before providing a recommendation. The HBGN September minutes notes that Meyer Cummins would check on the field notes to see which spelling is correct, Kalahuipueo or Kalahuapueo (which [GNIS has currently](#)).

I'm not sure if you are working from home or if you are in the office, but if you are able, could you remind us and the NPS what the HBGN wished to do with this name? There is also the issue that *Place Names of Hawaii* lists the name as a land section name and it is in GNIS as a summit. I'm also not finding when HBGN first discussed correcting the name; could you remind us what meeting that was or in which of the correction spreadsheets it was listed? I don't see it in the Maui list.

I've attached some sources I found in my research (Jenny and Mike, sorry that these duplicate what you have in your inbox already!).

Thanks. I hope that you've been staying healthy and safe and that Hawaii fares well in the coming months of the pandemic. Take care.

Matt O'Donnell

Matt O'Donnell | Xcellent Technology Solutions, Inc.
Contractor in support of U.S. Board on Geographic Names | Domestic Names Committee
Phone: 703-648-4553
Email: mjodonnell@contractor.usgs.gov
Room 2B101
(working remotely until further notice)

From: Runyon, Jennifer E <jrunyon@usgs.gov>

Sent: Friday, January 17, 2020 3:07 PM

To: Shelton, Michael <Michael_Shelton@nps.gov>; O'Donnell, Matthew (Contractor) J <mjodonnell@contractor.usgs.gov>

Cc: arthur.j.buto@hawaii.gov <arthur.j.buto@hawaii.gov>; Nordeen, Deborah A <Deb_Nordeen@nps.gov>; Munoz, Andrew <Andrew_Munoz@nps.gov>

Subject: Re: Kalahuapueo-to-Kalahuihueo Proposal at Kalaupapa NHP

Thanks Matt, good catch. I confess I only searched the HBGN minutes for 18 months prior to 3/12/19, which is the date when my notes say we forwarded the request to the NPS. As such, I assumed the change was approved by the HBGN before then. I didn't think to check if it had been discussed more recently.

Place Names of Hawaii is a source that the HBGN uses for many of its decisions. Perhaps the book gives more information.

Apologies for the confusion.

Jenny

From: Shelton, Michael <michael_shelton@nps.gov>

Sent: Friday, January 17, 2020 3:01 PM

To: O'Donnell, Matthew (Contractor) J <mjodonnell@contractor.usgs.gov>

Cc: Runyon, Jennifer E <jrunyon@usgs.gov>; arthur.j.buto@hawaii.gov <arthur.j.buto@hawaii.gov>; Nordeen, Deborah A <Deb_Nordeen@nps.gov>; Munoz, Andrew <Andrew_Munoz@nps.gov>

Subject: Re: Kalahuapueo-to-Kalahuihueo Proposal at Kalaupapa NHP

Thanks, Matt!

/s/ Mike

Michael M. Shelton
Senior Program Analyst
Office of Policy
National Park Service
Deputy Member, U.S. Board on
Geographic Names
1849 C Street NW / Mailstop 2659
Washington, DC 20240-0001
(202) 354-3954 (Direct Dial)
(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)
(202) 371-5189 (Fax)

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."
Voltaire, *Dictionnaire philosophique*

On Fri, Jan 17, 2020 at 3:00 PM O'Donnell, Matthew (Contractor) J

<mjodonnell@contractor.usgs.gov> wrote:

Hi Mike and all--

I'll add that I found in the HBGN's September 2019 minutes (https://files.hawaii.gov/dbedt/op/gis/bgn/HBGN_Minutes_2019-09-23_DRAFT.pdf) that the HBGN reviewed the NPS request for more information and planned to follow up. See the top of page 2. The spelling change comes from a suggestion in the Kalahuapueo entry in Place Names of Hawaii.

Matt

Matt O'Donnell | Xcellent Technology Solutions, Inc.
Contractor in support of U.S. Board on Geographic Names | Domestic Names Committee
Phone: 703-648-4553
Email: mjodonnell@contractor.usgs.gov
Room 2B101

From: Runyon, Jennifer E <jrunyon@usgs.gov>
Sent: Friday, January 17, 2020 2:54 PM
To: Shelton, Michael <Michael_Shelton@nps.gov>; O'Donnell, Matthew (Contractor) J <mjodonnell@contractor.usgs.gov>; arthur.j.buto@hawaii.gov <arthur.j.buto@hawaii.gov>
Cc: Nordeen, Deborah A <Deb_Nordeen@nps.gov>; Munoz, Andrew <Andrew_Munoz@nps.gov>
Subject: Re: Kalahuapueo-to-Kalahuihueo Proposal at Kalaupapa NHP

Hi Mike,

I've searched through the past 18 months of Hawaii Board meeting material and can't find a record of this change (but given that the documents are often many dozen pages long, I may have missed it). I also neglected to record in the BGN staff's tracking system when they took action on this.

As such, I'm adding Arthur Buto, research staff for the Hawaii Board, on this email. Arthur, can you answer Mike's question?

Regards,
Jenny

Jennifer Runyon, research staff
U.S. Board on Geographic Names
U.S. Geological Survey

Reston, Virginia 20192
(703) 648-4550
<https://usgs.gov/geonames>

From: Shelton, Michael <michael_shelton@nps.gov>
Sent: Friday, January 17, 2020 2:32 PM
To: O'Donnell, Matthew (Contractor) J <mjodonnell@contractor.usgs.gov>

Cc: Runyon, Jennifer E <jrunyon@usgs.gov>; Nordeen, Deborah A <Deb_Nordeen@nps.gov>; Munoz, Andrew <Andrew_Munoz@nps.gov>
Subject: Kalahuapueo-to-Kalahuipueo Proposal at Kalaupapa NHP

Matt:

Did the Hawaii Board give any reasoning for the suggested change from Kalahuapueo (FID 360013) to "Kalahuipueo"? The staff at Kalaupapa National Historical Park informs me:

[W]e would want to know why one name was being replaced by the other. Both names have slightly different meanings. . . . Our Cultural Anthropologist would be more comfortable knowing the reason for the proposed change before venturing an opinion. In general, there is a preference for not changing a name without good reason.

Thanks for any insight you might have.

/s/ Mike

Michael M. Shelton
Senior Program Analyst
Office of Policy
National Park Service
Deputy Member, U.S. Board on
Geographic Names
1849 C Street NW / Mailstop 2659
Washington, DC 20240-0001
(202) 354-3954 (Direct Dial)
(202) 354-3950 (Gen'l Off. No.)
(202) 371-5189 (Fax)

"Let us read, and let us dance; these two amusements will never do any harm to the world."
Voltaire, Dictionnaire philosophique

**MINUTES
FOR THE MEETING OF THE
HAWAI'I BOARD ON GEOGRAPHIC NAMES**

DATE: September 23, 2019
TIME: 2:00 p.m.
PLACE: Leiopapa A Kamehameha Building
Office of Planning, 6th Floor Conference Room
235 S. Beretania Street
Honolulu, Hawai'i 96813

AGENDA ITEM 1: Call to Order

Mr. Marzan called the meeting to order at 2:17pm.

The following were in attendance:

MEMBERS: Marques Marzan (Bishop Museum)
Meyer Cummins (Land Survey Division)
Holly McEldowney (Department of Land and Natural Resources)
Brad Ka'aleleo Wong (Office of Hawaiian Affairs)
Arthur Buto (Office of Planning)

ABSENT: William Aila (Department of Hawaiian Home Lands)
Noenoe Silva (University of Hawai'i)
Mary Alice Evans (Office of Planning)

GUESTS: Bobby Camara

AGENDA ITEM 2: Review of Meeting Minutes for August 26, 2019

MOTION: Mr. Cummins moved to approve the minutes of August 26, 2019; Mr. Wong seconded the motion.

The members present voted unanimously to approve the meeting minutes of August 26, 2019.

AGENDA ITEM 3: Public Comments

None.

AGENDA ITEM 4: Announcements

None.

AGENDA ITEM 5: Review previous name decision – Kalāhuapueo versus Kalāhuipueo

There was a request from the National Park Service to explain and confirm the name change requested for a place name on Moloka‘i.

[360013] Kalāhuapueo. PNH: *“Land section. Kamalō qd., Molokai‘i. Perhaps this is a garble for Kalāhuipueo (the owl family). Lit., the day [of the] owl’s eggs.”* Mr. Marzan raised the possibility that both names may be correct. It may refer to the story of Kapo‘i, in which he took then returned seven owl eggs, and all the owls across the islands came to his aid later. The former Board decision to change the name/spelling only references PNH as the source. National Park Service would prefer to leave the name as it is unless there’s a compelling reason to change it. The Registered Map No. 1728, dated 1895 (by MD Monsarrat) is labeled “Kalahuapueo.” Mr. Cummins will check the field notes for this.

AGENDA ITEM 6: Selected place names on the island of Hawai‘i

Pu‘uhonua o Pu‘uhuluhulu. A name suggested for the area where Mauna Kea protectors have gathered and encamped. Although the name is in common usage, the consensus of the Board is to wait for the community to request that the name be adopted. According to established USGS Feature Classes, “Locale: Place at which there is or was human activity...” seems to be the most appropriate. The Board decided to wait until Ms. Silva is present to discuss this name further.

At 3:07pm Mr. Bobby Camara joined the meeting by phone.

Mr. Camara was reviewing the minutes from the last meeting and wanted to express his opposition to naming the Pu‘uhonua o Pu‘uhuluhulu area, because the place already has a name and it’s not clear to what the Pu‘uhonua would apply.

[366215] Mauna Kea. Mr. Camara would like the Board to address the spelling of Mauna Kea. His understanding is that “Kea” could be a contraction of “Wakea.” “Mauna a kea” is contained in a name chant for Kauikeaouli (Kamehameha III).

[359437] Hopukani Springs. Houpu o Kane has not been corrected yet in the GNIS.

[366216] Pu‘uwekiu. Should be spelled Pu‘uwēkiu as the primary spelling rather than as a variant, as it is now. Another misspelled variant for this same feature is based on the misspelling in a memo, dated March 13, 1974, from Shelley Mark, then-Director of the Hawai‘i Department of Planning and Economic Development transmitting naming decisions by the Advisory Committee on Geographic Names – “Kukahaula” should be “Kukahauula.” See Registered Map No. 1641.

[362813] Omaokoili. “Omaokoili Hills” is labeled on RM 1641 and is listed in the GNIS, but does not have any diacriticals in the spelling. PNH: not listed. [‘Ōma‘o = green.]

Place Names of Hawaii

Mary Kawena Pukui

Samuel H. Elbert

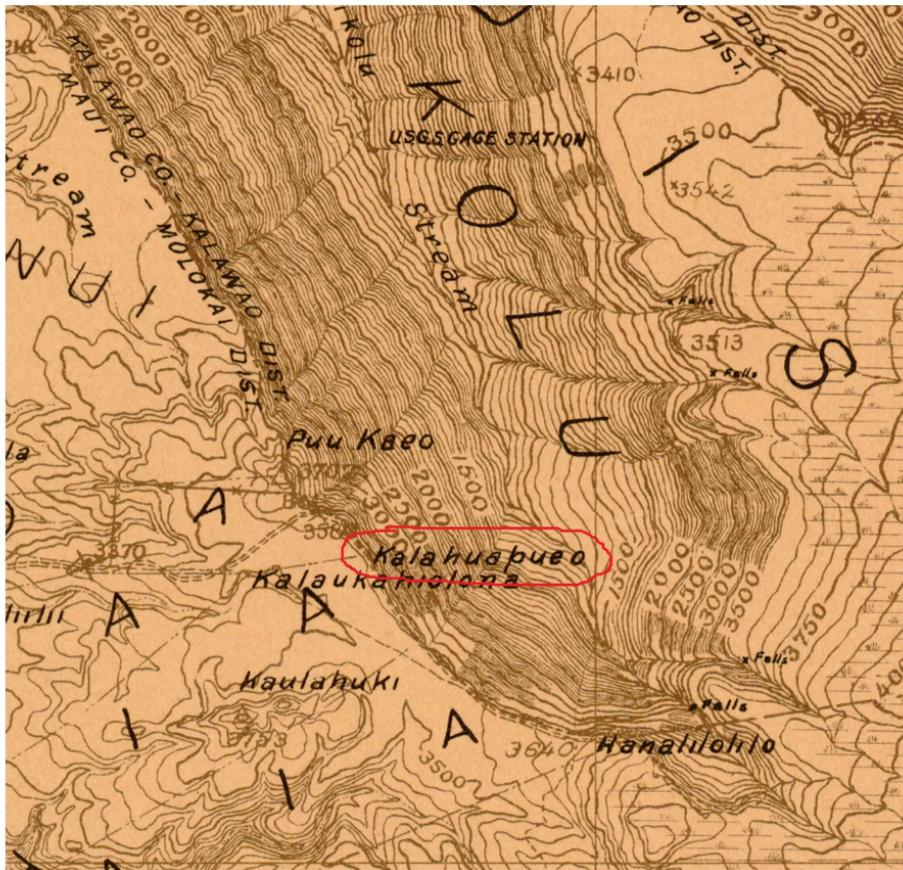
Esther T. Mookini

REVISED AND EXPANDED EDITION

University of Hawaii Press

Honolulu

- where St. Louis-Chaminade Education Center stands, playground, and nearby street and gulch. *Lit.*, the stone promontory.
- Kala-haku.** Cone, cliff, and overlook, Hale-a-ka-lā Crater, East Maui. *Lit.*, proclaim [the] lord.
- Ka-lā-heo.** Land section, gulch, elementary school, and town, Kō-loa district, Kaua'i. Land section, subdivision, school, avenue, and playground, Kai-lua, O'ahu. Street names in the subdivision begin with 'Ili- (surface, skin). (Today, commonly pronounced Kalaheo.) *Lit.*, the proud day.
- Ka-lā-hiki.** Land section and beach, Hōnaunau qd., South Kona, Hawai'i. *Lit.*, the sunrise.
- Ka-lā-hiki-ola.** Land division and Protestant church built at Nunulu, Hawai'i in 1855 by Elias Bond. *Lit.*, the life-bringing sun or the day bringing salvation.
- Ka-lā-hū.** Point northwest of Hāna, Maui. *Lit.*, the overflowing sun.
- Ka-lā-hua-pueo.** Land section, Ka-malō qd., Moloka'i. Perhaps this is a garble for Ka-lāhui-pueo (the owl family). *Lit.*, the day [of the] owl's eggs.
- Ka-lāhui-pua'a.** Land division, Pua-kō qd., Kohala, Hawai'i. *Lit.*, the family [of] pigs.
- Ka-la'i-a-ka-manu.** Area near Kaunakakai, Moloka'i, perhaps the site of Ka-mehameha V's home, Malama. *Lit.*, the peace [made] by the bird. (UL 239.)
- Kālai-moku.** Street, Wai-kīkī, Honolulu, a variant name for Ka-lani-moku, adviser and prime minister for Ka-mehameha I and Queen Ka'ahu-manu. He died in 1827. He was also called William Pitt. (TM.) *Lit.*, island carver.
- Ka-la'i-ōpua.** Place, Tantalus, Honolulu. *Lit.*, the peace of the horizon cloud.
- Kālai-pā-loa.** Point, Kahana qd., O'ahu.
- Kalaiwa.** Way, Ka-lihi Uka, Honolulu. (TM.) *Lit.*, driver.
- Kalakala.** Land division, northeast Lā-na'i. *Lit.*, rough.
- Ka-lā-kaua.** Avenue and parkway, Wai-kīkī; intermediate school and recreation center, Ka-lihi Kai, Honolulu; golf course, Schofield, O'ahu, named for King Ka-lā-kaua (1836–1891). (UL 117.) *Lit.*, the day [of] battle.
- Ka-lāke'e.** Site of Huli-he'e Palace, Kai-lua, Kona, Hawai'i. This was Ka-mehameha's first residence in Kona and was called Papa (Ii 110). *Lit.*, the bend.
- Ka-lā-kohi.** Gulch, West Maui.
- Ka-lālani.** Ancient surfing place, Puna district, southeast Hawai'i. (Finney, 1959a:51.) *Lit.*, the row.
- Ka-lalau.** Land section, Hilo and Honomū qds., Hawai'i. Stream, valley, trail, land section, and beach, northwest Kaua'i. (For. Sel. 81; UL 102). *Lit.*, the straying. (On Hawai'i, two beautiful girls were seen swimming here, and when the viewers pushed through jungle or stream to find them, they had strayed [*lalau*]. *Aia akula i Ka-lalau*, there at Straying—said of one who behaves foolishly.)
- Kalalea.** Well-preserved fishing shrine at Ka Lae, Hawai'i; it was taboo to women. Offerings are still placed there. A stone nearby is called Pōhaku-o-ke-au, which may be translated 'stone of the cur-



from: <https://guides.library.manoa.hawaii.edu/maps/hawaiiquadindexes>

DEPARTMENT OF THE INTERIOR
 ALBERT B. FALL, SECRETARY
 U. S. GEOLOGICAL SURVEY
 GEORGE OTIS SMITH, DIRECTOR

91 9-S-III-W2-W/2

HAWAII
 ISLAND OF MOLOKAI
 KALAUAPAPA QUADRANGLE

TOPOGRAPHY

TERRITORY OF HAWAII
 WALLACE R. FARRINGTON, GOVERNOR
 C. T. BAILEY, COMMISSIONER OF PUBLIC LANDS

*Admission fee
 Subject to correction*

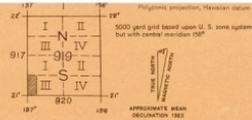


C. H. Bristoli, Chief Topographic Engineer
 Geo. R. Davis, Division Topographic Engineer
 A. O. Burkhead, Topographic Engineer in charge
 Topography by M. J. Gossamer

Control by Hawaiian Terrestrial Survey
 U. S. Coast and Geodetic Survey and R. M. Wilson

Surveyed in 1921-1922

REVISED IN COOPERATION WITH THE TERRITORY OF HAWAII



KALAUAPAPA
 Edition of 1922

Name Kalahuapueo

15001757

1356

960

Desig. peak (1a) Native Generic _____ (Page 1) Review DEC 55
 Alberts DEC 6 '55

Major Area Hawaii () Subdiv. Kalawao, Maui Counties (1a)

Lat. 21°08'13" N Long. 156°55'36" W (1a) Q3

NAMES ON SOURCES	NO.	DATE	SOURCES
<u>Kalahuapueo</u> <i>not shown</i>	(1)	19 <u>24</u> (37)	USGS 1:62,500 # <u>Molokai</u>
	<i>1a</i>	19 <u>52</u>	USGS <u>Kama'o</u> Quad., 1:24
<u>Kalahuapueo</u> <i>not shown</i>	(2)	19 <u> </u>	USC&GS #
	<i>2a</i>	19 <u>55</u>	<u>AMSW 833</u> , 1:25, # <u>5620 III SW</u>
	(3)	1935	Coulter, Gazetteer of Hawaii, p.146
	(4)	1952	CE 1:25,000 (Oahu) #
<i>not listed</i>	(5)	1950	US Coast Pilot, p.

Remarks:

1760

16-54959-2

REVERSE SIDE

NAMES ON SOURCES	NO.	DATE	SOURCES
	(6)	1950	US Census, V.I
	(7)	1951	US Postal Guide, p.
<i>not shown</i>	(8)	⁵⁴ 194 2	AMS W532 1:1 ²⁵⁰ 25 ,000 #NF4-16
<i>not shown</i>	9	1954	Molokai Soil Map, 1:62.5

AGENDA ITEM #9

Review selected place names on the island of O'ahu

[Office of Planning]

From: Delos Santos, Joan M <joan.m.delossantos@hawaii.gov>
Sent: Wednesday, August 12, 2020 2:55 PM
To: Buto, Arthur J <arthur.j.buto@hawaii.gov>
Subject: FW: Typo error in the GNIS dataset

FYI – typo/misspelling in GNIS, see below – not sure if it will require board action to get it corrected. Is Jenny Runyon still the contact at the USBGN?

~~~~~

Joan Delos Santos  
Hawaii Statewide GIS Program  
Phone: (808) 587-2895  
Geoportal: <http://geoportal.hawaii.gov/>  
Website: <http://planning.hawaii.gov/gis/>

**From:** Delos Santos, Joan M  
**Sent:** Wednesday, August 12, 2020 2:54 PM  
**To:** Sadoyama, Eric J <[eric.sadoyama@doh.hawaii.gov](mailto:eric.sadoyama@doh.hawaii.gov)>  
**Subject:** RE: Typo error in the GNIS dataset

Hi Eric,

Thank you for this!

Interesting, also, I just looked it up in the national database – it has a variant name with the correct spelling:

[https://geonames.usgs.gov/apex/f?p=138:3:::NO:3:P3\\_FID,P3\\_TITLE:1946912,Ka%CA%BBahmuanu%20Homes](https://geonames.usgs.gov/apex/f?p=138:3:::NO:3:P3_FID,P3_TITLE:1946912,Ka%CA%BBahmuanu%20Homes)

I believe that the way it works is that the Hawaii Board on Geographic Names has to submit the change to National Board and then they change the gnis.

But I can change it in the downloaded version and make a note in the metadata in the meantime, as I believe that the other process might take some time...

I might download a fresh version of the gnis before I do that though...

Will keep you posted...

Joan

~~~~~

Joan Delos Santos
Hawaii Statewide GIS Program
Phone: (808) 587-2895
Geoportal: <http://geoportal.hawaii.gov/>
Website: <http://planning.hawaii.gov/gis/>

From: Sadoyama, Eric J <eric.sadoyama@doh.hawaii.gov>

Sent: Wednesday, August 12, 2020 2:45 PM

To: GIS <gis@hawaii.gov>

Subject: Typo error in the GNIS dataset

Hi,

Found a typo – this feature name should be Ka ‘ahumanu Homes, not Ka ‘ahmuanu Homes.

<http://geoportal.hawaii.gov/datasets/gnis-geographic-names/data?geometry=-157.940%2C21.312%2C-157.777%2C21.340&page=30>

9826	1946912	3	10	Honolulu	Ka‘ahmuanu Homes	Populated Place	HI	15	Honolulu	3	2
------	---------	---	----	----------	------------------	-----------------	----	----	----------	---	---

Eric Sadoyama, Remedial Project Manager • SDAR Section • HEER Office • Hawai‘i Department of Health
• 2385 Waimano Home Rd #100, Pearl City HI 96782 • (808) 586-0955 • eric.sadoyama@doh.hawaii.gov
• [Visit us online](#) • [View site documents](#) • [Upload site documents](#) • [Request public records](#)

AGENDA ITEM #10

Review selected place names on the island of Hawai'i

[Melia Lane-Kamahele, Bobby Camara]

From: [Foster, Danielle M](#)
To: [Lane-Kamahele, Melia M](#); [Buto, Arthur J](#)
Cc: [Loh, Rhonda](#); [Schuster, Laura C](#)
Subject: [EXTERNAL] place names for Nov 13, 2020 meeting
Date: Friday, October 30, 2020 10:10:16 AM
Attachments: [Place Names for HBGN 10302020.pdf](#)
[Kalama close KaluaPele.pdf](#)
[Kalama1837.pdf](#)
[Req1275.pdf](#)

Aloha Melia,

Great to hear HBGN is having a meeting. Here is the list of recommended changes for place names for Hawai'i Volcanoes National Park with supporting documents also attached.

Thank you for presenting our list.

Please send call in info in case I am able to join and listen in.

Let me know if any questions on the attached.

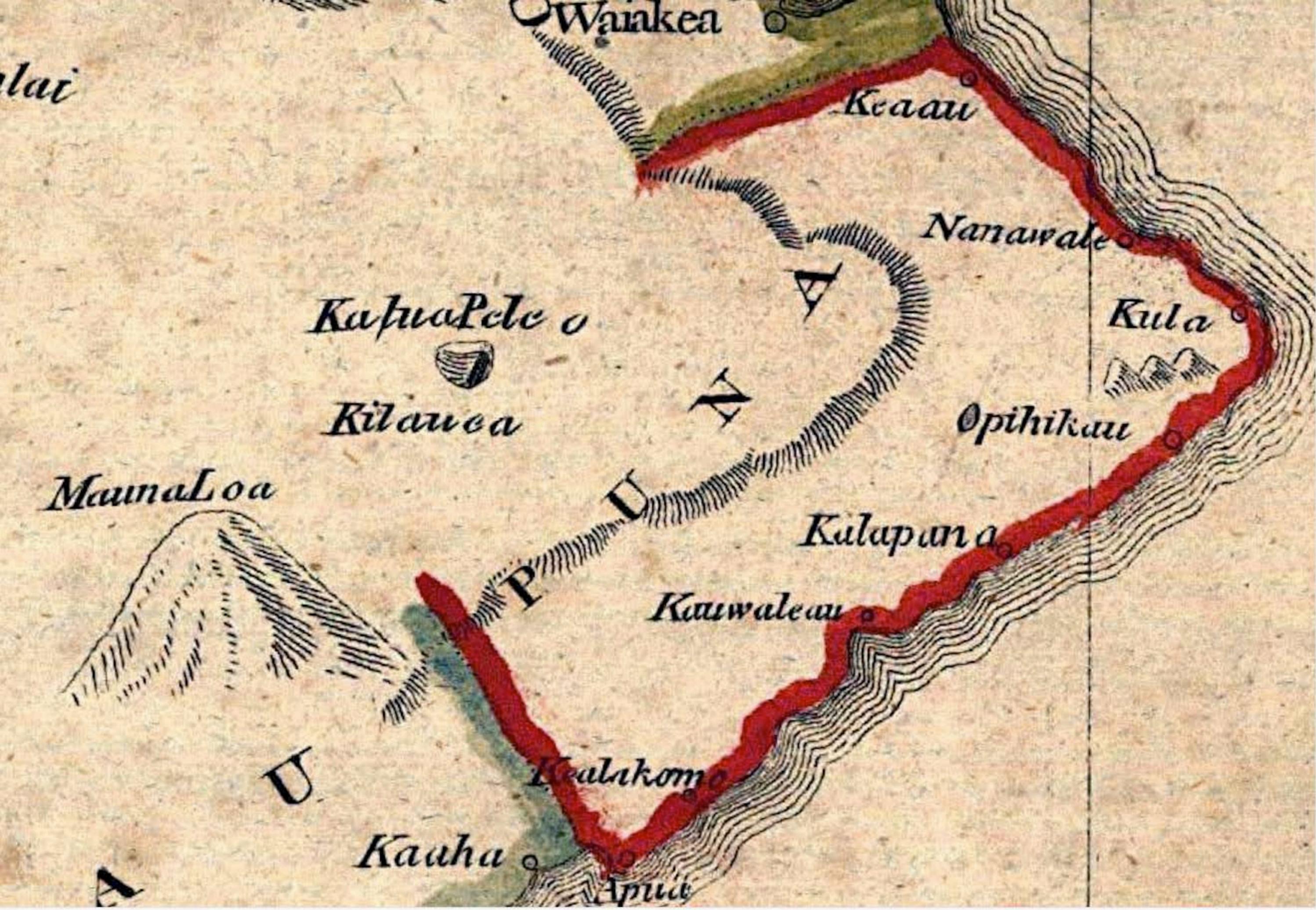
Mahalo!

Danielle

Danielle Foster
Environmental Protection Specialist
Hawai'i Volcanoes National Park
PO Box 52
1 Crater Rim Drive
Hawaii National Park, HI 96718-0052
(808) 985-6073 office

List was distributed to park's Kupuna consultation group in Nov 2019 and updated list in Feb 2020. Comments listed under Reason for Change. If blank, no concerns or refinements were provided.					
Recommended Name	Current Official Feature Name	HBGN ID	Class	Reason for change	Comments Received from Park's Kupuna Consultation Group
DELETE	Holoholoakōlea	1847295	Cliff	This is not a place name, it was the name of a benchmark location. See map "Reg1275.pdf"	
DELETE	Leleakōlea	1847302	Cliff	This is not a place name, it was the name of a benchmark location. See map "Reg1275.pdf"	
Pu'upua'i	Pu'u Pua'i	364089	Summit	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Pu'upua'i Overlook	Pu'u Pua'i Overlook	1847303	Locale	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Mau Loa o Maunaulu	Mau Loa O Mauna Ulu Overlook	1847275	Locale	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Nāulu	Naulu Forest	362614	Forest	in P/E Place Names of Hawai'i	
Pu'u'ō'ō	Pu'u 'Ō'ō	365047	Summit	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Kaluapele	Kīlauea Crater	361216	Crater	Kīlauea was a Board Decision in 1897. Changed to Kīlauea in 1999. Lua Pele o Kīlauea is currently listed as a variant. See map ("Kalama 1837.jpg" and "Kalama close KaluaPele.jpg") for Kaluapele as name. The name change recommendation would apply to the crater, not the volcano.	The name of the caldera should be "Kaluapele", rather than "Kaluapele o Kīlauea", as it's "Moku'āweoweo" rather than "Moku'āweoweo o Mauna Loa".
Uēaloha	Byron Ledge	358689	Bench	Name is shown on Trails Illustrated Map; Uēaloha would be the correct spelling (not Uwēaloha).	
Kūpina'i Pali	Waldron's Ledge	364943	Bench	See RegMap 1275, and accompanying Field Book. According to research by Bobby Camara, the benchmark and place name locations, correct in Field Book, are switched on the map.	Also known as Palialoha (Kaawaloa family).
Nāhuku	Thurston Lava Tube			in P/E Place Names of Hawai'i; Not currently in GNIS, Thurston Lava Tube would be variant	
Akanikōlea				Should be used for that "little high place" past Keanakāko'i as described by Ilalaole. In State Archives: M86, Kelsey Box 19, Folder 490, Volcano Notes (Stones of Puna. Crater Names)" "Akani-kolea. When pass Keanakakoi, and go further down toward Kīlauea, on your left is a little high place, Akani-kolea, flat, about 5 or 6 ft. high, and flat on top, quite long. Where Kamapuaa was standing up. Hiiaka saw Kama, beautiful man." Not currently in GNIS.	

Recommended Name	Current Official Feature Name	HBGN ID	Class	Reason for change	Comments Received from Park's Kupuna Consultation Group
Kūkamāhuākea	Steaming Flat			in: "Kamehameha and his Warrior Kekūhaupi'o", pp 278 to 280. "Here, however, is the report of the historians concerning this sudden terrible accident to Keōua's warriors: When the returning warriors descended to a certain place called Kukamahuakea, a very strong earthquake began to shake the earth which cracked and split." LIT: "broad place where steam rises" Not currently in GNIS	
Wahinekapu	Steaming Bluff	364293	Cliff	in P/E Place Names of Hawai'i; Location from Pua Kanahale family tradition. Name is found in chants in "Pele and Hiiaka" by Emerson	
Ha'akulamanu	Sulphur Banks	1847309	Basin	in P/E Place Names of Hawai'i	
Hī'iaka	Hī'iaka Crater	359142	Crater	HBGN 'approved' changing these for HAVO	
Pu'ukūlua	Pu'ukulua	363892	Summit	HBGN 'approved' changing this for HAVO from Pu'ukulua to Kūlua. Boundary commission testimony for Keauhou has it as Puukulua, it should remain that. Do not change to what HBGN is currently proposing.	
Pu'uhuluhulu	Pu'u Huluhulu	363730	Summit	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Pu'uloa	Pu'u Loa	364169	Summit	To follow HBGN concatenation guidelines for naming	
Moku'āweoweo	Moku'āweoweo Crater	365204	Crater	deleting "Caldera" conforms with Native Hawaiian usage of name.	
Uēkahuna	Uēkahuna Bluff	364390	Cliff	deleting the Feature Class "Bluff" conforms with Native Hawaiian usage of name.	
Maunaulu	Mauna Ulu	1853064	Ridge	Currently listed as Maunaulu in GNIS, but park used Mauna Ulu on maps previously. Follows HBGN concatenation guidelines for naming.	



Waiakea

lai

Keaau

Nanawale

Kapua Pele

Kula

Kilauea

Opihikau

Mauna Loa

U

Kulapana

P

Kauwaleau

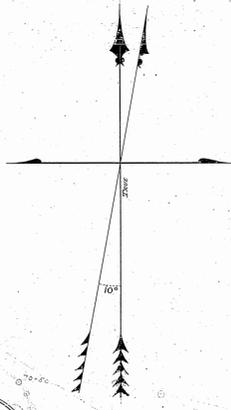
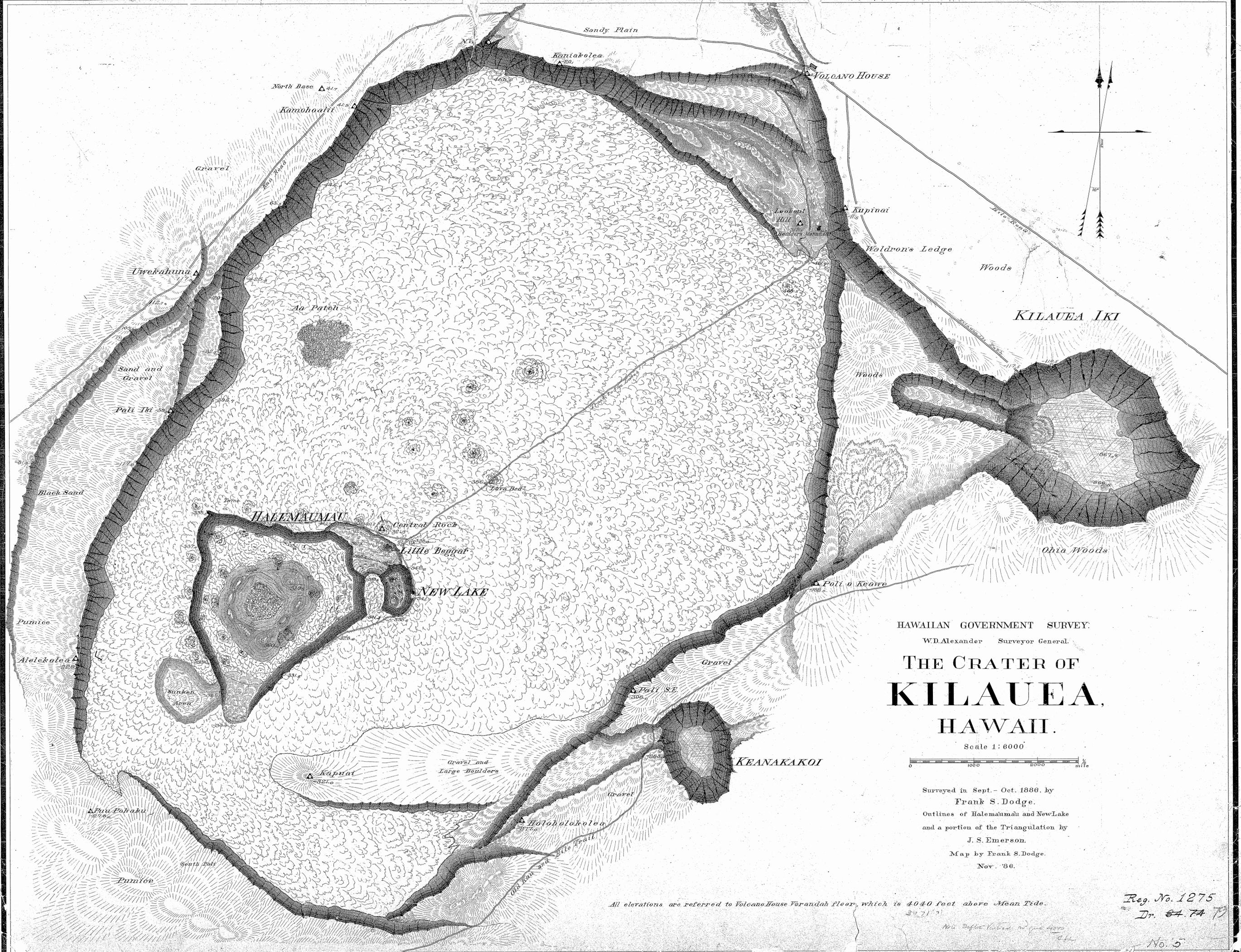
Kealakomo

U

Kaaha

Apua

A



HAWAIIAN GOVERNMENT SURVEY.
 W.D. Alexander Surveyor General.
**THE CRATER OF
 KILAUEA,
 HAWAII.**

Scale 1:6000

Surveyed in Sept. - Oct. 1886. by
 Frank S. Dodge.
 Outlines of Halemaumau and New Lake
 and a portion of the Triangulation by
 J. S. Emerson.
 Map by Frank S. Dodge.
 Nov. '86.

All elevations are referred to Volcano House Verandah floor, which is 4040 feet above Mean Tide.

Reg. No. 1275
 Dr. \$4.74

No. 5

AGENDA ITEM #11

Program updates to Council of Geographic Names Authorities (COGNA)

[COGNA]

From: [T. Wayne Furr](#)
To: [Sandy Ebersole](#); [Judy Bittner](#); [Bekki White](#); [Ryan Ehrfurth](#); [Solomon McCrea](#); [Margaret Thomas](#); [William \(Sandy\) Schenck](#); [Stephen Hodge](#); [Kayla Barrett](#); [Buto, Arthur J](#)
Subject: [EXTERNAL] State Geographic Name Reports
Date: Friday, October 23, 2020 8:56:29 AM
Attachments: [State Geographic Names Report 2020_JER.docx](#)

Dear State Geographic Names Authority:

Each year before the CoGNA conference we ask each State Names Authority (SNA) for a report of their geographic names activities. Due to the Covid-19 Pandemic we had to cancel the 2020 conference and the planning for the 2021 conference. These SNA reports are important to the U.S. BGN and help CoGNA plan future conferences.

We are providing a questionnaire and asking each SNA to provide a report of your geographic name activities for 2020. The questionnaire has boxes for some of your answers. Simply highlight the box and place an x to answer the question.

If you are no longer the SNA contact, please pass this on to the new contact person. If possible, please respond by the end of the year.

Send to T.Wayne Furr, Executive Secretary, CoGNA

<http://twfurr@cogna50usa.org>

Wayne

T. Wayne Furr, Executive Secretary
Council of Geographic Names Authorities
twfurr@cogna50usa.org
Web site: cogna50usa.org
Cellular Phone: 405-830-9848

State Geographic Names Authority Report 2020

Provide an update of your State's Geographic Names Authority (SNA) and Activities

For additional information on the role of an SNA and its involvement in CoGNA, please visit the CoGNA website: <https://www.cogna50usa.org/>

For the list of current members, see <https://www.cogna50usa.org/state-geographic-names-authorities>

STATE:

Information about your SNA:

Name of your (SNA) Organization:

Is your SNA, check one of the following: Legislated, Governor's Appointment, Agency Advisory, Volunteer, Other Don't Know?

What is your title on your SNA? Executive Secretary, Chair, Secretary, Other, Don't Know?

How long has your SNA been in existence?

How many members are on your SNA?

How long have you been involved in the geographic names program in your State?

How did you become a member of your SNA?

Does your SNA hold regularly scheduled meetings? Yes No If Yes, how often?

Does your state have an Open Meeting law or are you able to have virtual meetings? Yes No

Does your SNA meet: In Person By Email By Phone By Videoconference N/A?

Provide an estimate of time you spend on geographic name proposals:

Do other members of your SNA spend time researching the geographic name proposals? Yes No

Is the composition of your SNA made up of State employees; from academia; volunteers; other)? Check all that apply.

General comments about your SNA's composition:

Does your SNA have Federal members/advisors (e.g. FS, NPS, BLM, other)? Yes No

Are decisions made by your SNA binding to State government, i.e. if your SNA approves a new name/change, is it automatically official for State use, or is it contingent on the U.S. BGN's approval?
 Yes NO

Do you consider your SNA to be strictly "advisory" to the U.S. BGN? Yes No

In reviewing name proposals, do you contact local authorities, State agencies, Federal land management agencies, Tribal governments, other interested parties, or do you prefer to have the U.S. BGN staff do that?

Provide an overview with highlights of interesting cases/naming issues from the past year:

How has Covid-19 impacted your SNA activities and meetings?

How have the major fires in your states impacted your SNA activities and meetings?

What do you expect from CoGNA, and what are your responsibilities to CoGNA and the BGN?

What can CoGNA do to assist the U.S. BGN and/or your SNA?

CoGNA conferences:

Do you expect to attend future CoGNA conferences? Yes No; If not, any specific reason?

If you could attend a CoGNA conference what would be your expectations? Check all that apply:

- See what other SNA's are doing through the State Name Reports:
- Take part in the State/Federal Roundtable discussion:
- View the US BGN meeting:
- Academic papers:
- Be able to form a network of other SNA's:
- Be able to meet the U.S. BGN and Staff:
- Other:

Would your SNA be interested in hosting a future CoGNA conference?

Due to the cancellations of the 2020 and 2021 in-person conferences, do you feel that a virtual conference would be beneficial to you? Yes No

If Yes, which elements would be most helpful to you? Check all that apply:

- Meeting of the U.S. BGN (About 1 ½-2 hours)
- State Geographic Name Reports (Up to 3 hours)
- State-Federal Roundtable and Policy Issues Discussion (Up to 3 hours)
- Academic Papers (30 minutes each)
- CoGNA Business Meeting (1 hour)
- Other; Please describe.

If No, please add comments:

How much time would you be willing to spend in a virtual-conference session?

Do you feel that a series of mini virtual-conference sessions (possibly regionally focused) would be useful? Yes No

Additional comments?